391

آیات نمبر 49 تا 52 میں طلاق کے کچھ احکام اور رسول اللہ (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) کی تمام ازواج اور ان کی تعداد کے بارے میں وضاحت۔

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ فَمَتِّعُوْهُنَّ وَ سَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿۴۹﴾

اے ایمان والو! جب تم مومن عورتوں سے نکاح کرو اور پھر انہیں ہاتھ لگانے سے پہلے طلاق دے دو تو تمہاری طرف سے ان پر کوئی عدت واجب نہیں جس کا پورا کرنے کا تم مطالبہ کر سکو پس ایسی صورت میں انہیں کچھ مال دے کر خوش اسلوبی سے رخصت کر دو

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّآ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الّٰتِيْٓ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَ مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَ بَنٰتِ عَمِّكَ وَ بَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَ بَنٰتِ خَالِكَ وَ بَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ مَعَكَ ۫ وَ امْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَّسْتَنْكِحَهَا ۗ خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ

اے نبی صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ! آپ کی وہ تمام بیویاں، جن کے مہر آپ ادا کر چکے ہیں، ہم نے آپ کے لئے حلال کی ہیں اور وہ عورتیں جو مال غنیمت میں سے آپ کی ملکیت میں آئی ہیں اور آپ کے چچا، پھوپھی، ماموں اور خالا کی بیٹیاں بھی جنہوں نے آپ کے ساتھ ہجرت کی ہے وہ بھی نکاح کے لئے حلال ہیں نیز وہ مسلمان عورت بھی جو اپنے آپ کو نبی کے لئے ہبہ کر دے اور نبی اس کو نکاح میں لینا چاہے اور یہ آخری حکم صرف آپ کے لئے خاص ہے

دوسرے مسلمانوں کے لئے نہیں قَدۡ عَلِمۡنَا مَا فَرَضۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِىۡۤ اَزۡوَاجِهِمۡ
وَ مَا مَلَكَتۡ اَيۡمَانُهُمۡ لِكَيۡلَا يَكُوۡنَ عَلَيۡكَ حَرَجٌ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوۡرًا
رَّحِيۡمًا ﴿۵۰﴾ بے شک ہم نے عام مومنوں پر ان کی بیویوں اور لونڈیوں کے حقوق کے
بارے میں جو احکام مقرر کئے ہیں وہ ہمیں معلوم ہیں، اے نبی (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم)! بعض احکام
آپ کے ساتھ اس لئے خاص ہیں تاکہ فرائض رسالت کی ادائیگی میں آپ کو کسی قسم
کی مشکل نہ رہے، بلاشبہ اللہ بہت معاف کرنے والا اور ہر وقت رحم کرنے والا ہے
تُرۡجِىۡ مَنۡ تَشَآءُ مِنۡهُنَّ وَتُـــْٔوِىۡۤ اِلَيۡكَ مَنۡ تَشَآءُ ؕ آپ کو اختیار ہے کہ آپ
اپنی بیویوں میں سے جسے چاہیں اپنے سے دور رکھیں اور جسے چاہیں اپنے پاس رکھیں وَ
مَنِ ابۡتَغَيۡتَ مِمَّنۡ عَزَلۡتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكَ ؕ ذٰلِكَ اَدۡنٰۤى اَنۡ تَقَرَّ
اَعۡيُنُهُنَّ وَلَا يَحۡزَنَّ وَيَرۡضَيۡنَ بِمَاۤ اٰتَيۡتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ؕ اوران میں سے الگ
رکھنے کے بعد کسی کو طلب کریں تو بھی آپ پر کوئی گناہ نہیں، اس حکم سے اس بات کی
توقع ہے کہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں گی اور وہ آزردہ خاطر نہ ہوں گی اور جو کچھ بھی
آپ انہیں دے دیں گے اس پر وہ خوش رہیں گی وَ اللّٰهُ يَعۡلَمُ مَا فِىۡ قُلُوۡبِكُمۡ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيۡمًا حَلِيۡمًا ﴿۵۱﴾ اللہ تمہارے دلوں کی باتوں کو بھی خوب جانتا ہے اور
اللہ سب کچھ جاننے والا اور بڑا تحمل والا ہے لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنۡۢ بَعۡدُ وَلَاۤ
اَنۡ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ اَزۡوَاجٍ وَّلَوۡ اَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتۡ
يَمِيۡنُكَ ؕ اور اے پیغمبر (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم)! اس کے بعد آپ کے لئے دیگر عورتیں حلال

نہیں ہیں اور نہ ہی اس بات کی اجازت ہے کہ آپ موجودہ بیویوں کو چھوڑ کر ان کی
جگہ دوسری عورتوں سے نکاح کر لیں خواہ ان کا حسن آپ کو کتنا ہی بھلا معلوم
ہو، سوائے ان لونڈیوں کے جو آپ کی ملکیت میں ہوں وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
رَّقِيْبًا ﴿٥٢﴾ اور اللہ ہر چیز پر نگہبان ہے رکوع[٦]

[#391]

In verses 49 to 52, some rulings on divorce are outlined, along with clarifications regarding the Prophet Muhammad's [peace be upon him] wives and limitations on the number of his marriages.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ

O you who believe! when you marry believing women, and then divorce them before you have touched them, they will have no obligation of any waiting period for you to count in respect of them.

فَمَتِّعُوْهُنَّ وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

So [in such a case], make some provision for them and release them graciously.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ اِنَّاۤ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الّٰتِىْۤ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَ
مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّاۤ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَ بَنٰتِ عَمِّكَ وَ بَنٰتِ
عَمّٰتِكَ وَ بَنٰتِ خَالِكَ وَ بَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِىْ هَاجَرْنَ مَعَكَ٘ وَ
امْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِىِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِىُّ اَنْ
يَّسْتَنْكِحَهَاۗ خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَؕ

O Prophet! We have made lawful to you, your wives to whom you have given their dowry, and those [bondswomen] who came into your possession, from what Allah has granted as spoils of war, and the daughters of your paternal uncles and aunts, and the daughters of your maternal uncles and aunts who migrated [from Makkah] with you. Also, any believing woman who offers herself to the Prophet [without dowery], if the Prophet wishes to marry her – this privilege is solely for you, not for the rest of the believers.

قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيْٓ اَزْوَاجِهِمْ وَ مَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿۵۰﴾

Indeed, We have already made known the rules, We have prescribed for the believers regarding their wives and those women in their lawful possession. [This is sanctioned for you, O Prophet!], so that there shall be no [undue] constraint upon you. Surely, Allah is Most Forgiving and Ever-Merciful.

تُرْجِيْ مَنْ تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِيْٓ اِلَيْكَ مَنْ تَشَآءُ ؕ

You may postpone (the turn) of any one you wish from among them, and may accommodate with you any one you wish

وَ مَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ تَقَرَّ اَعْيُنُهُنَّ وَ لَا يَحْزَنَّ وَ يَرْضَيْنَ بِمَآ اٰتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ؕ

And should you recall anyone from those whom you kept aside, there is no blame upon you. It is more likely, in this way, that their eyes will stay content, and they will not grieve, and all of them will be happy with whatever you give to them.

وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿۵۱﴾

Allah knows well what lies in your heart, and Allah is All-Knowing, Most Forbearing.

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنۡۢ بَعۡدُ وَ لَاۤ اَنۡ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ اَزۡوَاجٍ وَّلَوۡ اَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتۡ يَمِيۡنُكَ‌ؕ

And [O Prophet!] ,after this, other women are not lawful for you, nor is it allowed for you to replace those [who are now your wives] with any other [women as] wives, no matter how much their beauty may please you—except those [bondwomen] whom your right hand possesses.

وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ رَّقِيۡبًا۝۵۲ رکوع[۶]

And Allah is ever vigilant over all things.